

Bedienungsanleitung
Operation Manual
Notice d'utilisation
Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso



PRÜFSTAND FÜR KRAFTMESSUNG
TEST STAND FOR FORCE MEASUREMENT
BANC D'ESSAI POR MESURE LE FORCE
BANCO DE PRUEBA PARA MEDICIÓN DE FUERZA
BANCHI DI PROVA

| | |
|----------------|----|
| Deutsch | 3 |
| English..... | 6 |
| Francais | 9 |
| Espanol | 12 |
| Italiano | 15 |

Vielen Dank, dass Sie sich für einen unserer Prüfstände für die Kraftmessung entschieden haben. Lesen sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch, damit Sie mit dem neu erworbenen Gerät sicher umgehen können, exakte und reproduzierbare Messungen vornehmen und Schäden vermeiden.

Sicherheitshinweise



Der Prüfstand ist für die Zug- und Druckkraftmessung konzipiert und sollten nur mit dafür geeigneten Kraftmessgeräten betrieben werden.

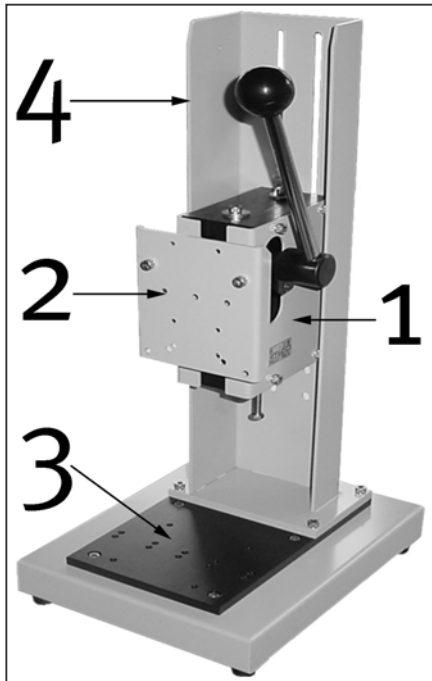


Bewegen Sie die Hubeinheit nur mit dem Handhebel oder dem Handrad und achten darauf, das sich ausschließlich das Prüfobjekt zwischen der Basisplatte und der Hubeinheit befindet und die Finger nicht gequetscht werden können.



Beachten Sie, die für das Gerät zulässige, auf dem Typenschild angegebene maximale Kraft. Benutzen Sie für die Verstellung der Hubeinheit und die Befestigung eines Kraftmessgerätes und des Zubehör ausschließlich Handwerkzeug.

Bedienungselemente



- 1 Hubeinheit mit Handhebel oder Handrad.
- 2 Montageplatte zur Aufnahme des Kraftmessgerätes.
- 3 Grundplatte zur Befestigung des Prüflings.
- 4 Teststandsäule zur Höhenverstellung der Hubeinheit.

Zubehör (im Lieferumfang enthalten):

- 1 Montageplatte für Kraftmessgeräte (vormontiert)
- 1 Inbusschlüssel 5mm
- 4 Kreuzschlitzschrauben M4x8
- 3 Kreuzschlitzschrauben M5x6
- 2 Inbusschrauben mit Unterlagscheiben
- 1 Kabelhalter

Generelle Einstellung

Höhenverstellung der Hubeinheit

Um den Abstand zwischen der Grundplatte und dem Messgerät der jeweiligen Messaufgabe anzupassen, kann die Hubeinheit in der Höhe verstellt werden. Benutzen Sie dazu ausschließlich das mitgelieferte Handwerkzeug.

- Legen Sie den Teststand so auf die Seite, das Sie die Schrauben auf der Rückseite der Säule erreichen können.
- Lösen und entfernen Sie die Schraube zur Höheneinstellung auf der Rückseite der Säule.
- Lösen Sie die 3 Schrauben in den Schlitzen, entfernen Sie diese jedoch nicht.
- Stellen Sie die gewünschte Höhe ein und drehen Sie die Schraube zur Höheneinstellung wieder ein.
- Ziehen Sie alle Schrauben wieder an.

Montage des Kraftmessgerätes

Das Messgerät wird auf der im Lieferumfang enthaltene Montageplatte befestigt. Für die Kraftmessgeräte der Baureihen FMI-100, FMI-200 und FMI-500 sind die notwendigen Befestigungsschrauben ebenfalls im Lieferumfang enthalten. Sollten Sie Messgeräte anderer Hersteller montieren achten Sie bitte auf die entsprechenden Montageanweisungen der jeweiligen Bedienungsanleitung.

- Lösen und entfernen sie die Schrauben mit denen die Montageplatte auf der Hubeinheit befestigt ist.
- Legen Sie die Montageplatte so auf die Rückseite des Messgerätes, das der Pfeil in Richtung der Messwelle zeigt.
- Befestigen Sie die Geräte der Baureihe FMI-100 und FMI-200 mit Hilfe der 4 mitgelieferten Kreuzschlitzschrauben M4x8 an den rot gekennzeichneten Bohrungen. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Handschraubenzieher fest an, benutzen Sie kein Elektrowerkzeug.
- Geräte der Baureihe FMI-500 befestigen Sie mit Hilfe der 3 mitgelieferten Kreuzschlitzschrauben M5x6 an den grün gekennzeichneten Bohrungen.
- Befestigen Sie die Montageplatte mit dem Messgerät an der Hubeinheit und ziehen die beiden Inbusschrauben wieder fest an.

Messungen durchführen

Anbringen der Messadapter für Druck- oder Zugkräfte

Wählen Sie den geeigneten Messadapter aus, um Druckkräfte ausüben zu können oder benutzen Sie den Haken, um Zugkräfte zu ermitteln. Die Verlängerungswelle sollten Sie nur benutzen, wenn die Zugänglichkeit der Messstelle dies erfordert.



Zubehör ausschließlich locker mit der Hand aufdrehen. Keine Werkzeuge benutzen. Radiale Kräfte können die Messzelle schädigen oder zerstören. Schalten Sie das Gerät ein, um die Krafteinwirkung durch das Anbringen von Messadaptern beobachten zu können.

Achten Sie auch bei der Montage an einem Prüfstand, dass die Krafteinwirkung auf die Messwelle immer senkrecht erfolgt.

Technische Daten / Wartung

| | FMT-100 | FMT-200G | FMT-200S |
|---------------------------------|-----------------|----------------|-----------------|
| Maximale Kraft | 200N (20kg) | 500N (50kg) | 500N (50kg) |
| Vorschub | 50 mm | 50 mm | 150 mm |
| Verfahrweg pro Umdrehung | | | 3 mm |
| Endposition | 40...100mm | 84...294 mm | 50...202 mm |
| Höhenverstellung | 3-fach je 30 mm | 7-fach je 30mm | 5-fach je 30 mm |
| Gewicht (ohne Messgerät) | 9,6 kg | 14,9 kg | 15,5 kg |

Die Geräte sind mit Ausnahme der Verbrauchs- und Verschleißteile wartungsfrei.

Garantie

Wir gewähren auf alle Produkte eine Garantie von 24 Monate ab dem Datum des Kaufs. Ausgenommen hiervon sind Verbrauchs- und Verschleißteile, sowie Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz des Gerätes entstehen.

Thank you for choosing one of our test stands for force measurement. Please read the entire operation manual thoroughly before you use this test stand the first time. The information contained herein will help you to achieve accurate and reproducible results and avoids misuse or damages.

Safety Precautions



The test stand is designed for to apply and measure tension an compression forces together with appropriate force gauges and shall not be used for other applications.

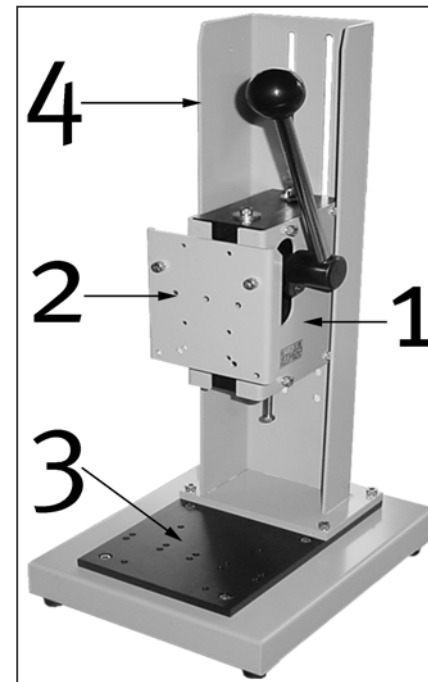


The stroke of the drive unit should be applied only by means of the lever or hand wheel. No parts other than the test object should be situated between the base of the test stand and the drive unit. Beware of bruising your hand or finger.



Do not exceed the admissible force that is stated on the type label of the test stand. Use hand tools only, to adjust the clearance and to mount the force gauge to the tests stand. Use the accessories which are delivered with the dtest stand to mount the force gauged.

Operation Elements



- 1 Drive unit with lever or hand wheel.
- 2 Mounting bracket for fixing force gauge.
- 3 Base plate for fixing the test object.
- 4 Column to adjust the clearance.

Accessories (Scope of supply):

- 1 Mounting bracket (premounted)
- 1 Hexagon socket wrench 5mm
- 4 Philips head screws M4x8
- 3 Philips head screws M5x6
- 2 Hexagon socket with washers
- 1 Cable holder

General Settings

Adjustment of clearance

The clearance between the base plate of the test stand and the force gauge can be adjusted to prepare the test stand for your specific application. Use the included hexagonal socket wrench to open and fix the sockets.

- Put the test stand on its side in a way that you are able to reach the sockets on the backside of the column.
- Loosen and remove the hexagonal socket for the height adjustment.
- Loosen but do not remove the hex bolts from the 3 slots.
- Adjust the desired height by sliding the drive to the appropriate hole position, insert the hexagonal socket again and tighten.
- Tighten the hex bolts in the slots as well. Use the hand tool only.

Mounting the force gauge

The force gauge should be mounted on the mounting bracket included. The mounting screws for the force gauge series FMI-100, FMI-200 and FMI-500 are included in the scope of supply. If you want to install force gauges of other makes, please consult the operational manual for hole arrangement and admissible screws.

- Loosen and remove the hexagonal sockets that fix the mounting bracket to the test stands drive unit.
- Place the bracket on the backside of the force gauge with the arrow pointing to the measuring shaft.
- Fix the FMI-100 and FMI-200 series force gauge by means of the 4 Philips head screws M4x8 included at the red dotted holes. Hand tighten the screws.
- FMI-500 series force gauges are fixed to at the green dotted holes.
- Install the mounting bracket with the force gauge to the drive unit and hand tighten the hexagonal sockets again.

Operating Procedures

Mounting measuring attachments for tension or compression forces

Select the appropriate attachment to apply compression forces or use the hook to detect tension forces. The extension rod should be used only, if the accessibility of the object can not be achieved without.



Hand tighten the attachment. Do not use tools to screw the attachment onto the threaded axle of the instrument. Radial and side forces can damage the instrument. To monitor the applied forces while mounting the attachments it is recommended to switch the instruments on.

Also when mounted on a test stand the forces always should be applied perpendicular to the measuring axle to achieve accurate and reproducible results.

Technical Data / Maintenance

| | FMT-100 | FMT-200G | FMT-200S |
|-------------------------------|--------------------|-------------------|--------------------|
| Maximum force (capacity) | 200N (20kg) | 500N (50kg) | 500N (50kg) |
| Stroke | 50 mm | 50 mm | 150 mm |
| End position | | 84...294 mm | 50...202 mm |
| Height adjustment (clearance) | 3 steps 30 mm each | 7 steps 30mm each | 5 steps 30 mm each |
| Weight (without force gauge) | 9,6 kg | 14,9 kg | 15,5 kg |

The instruments are maintenance free, except wear and tear and consumption parts.

Warranty

We grant a 24 month limited warranty period starting with the date of sale. Consumption material, normal wear and tear as well as damages caused by improper use are excluded from this warranty.

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos banc d'essai de grande qualité. Avant de l'utiliser, nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi pour que vous puissiez manipuler votre nouvel appareil en toute sécurité, effectuer des mesures exactes et constantes et éviter les dommages.

Recommandations de sécurité



Le banc d'essai est conçu pour mesurer les forces de traction et de pression et ne doit être utilisé qu'avec des capteurs de force appropriés.

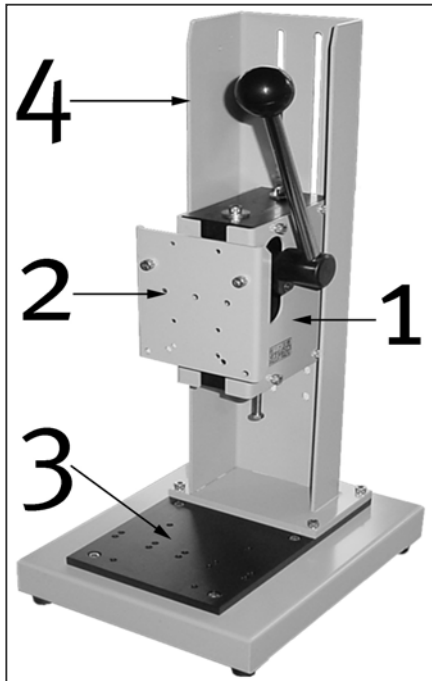


Actionner l'unité de levage uniquement avec le levier ou le volant à main et veiller à ce que seul le spécimen soit placé entre la plaque de base et l'unité de levage, ceci pour éviter l'écrasement des doigts.



Tenir compte de la force maximale admissible de l'appareil indiquée sur la plaque signalétique. Utiliser uniquement des outils à main pour l'ajustage de l'unité de levage et la fixation du capteur de force et des accessoires.

Éléments de commande



- 1 Unité de levage avec levier ou volant à main.
- 2 Plaque de montage pour le logement du capteur de force.
- 3 Plaque de base pour la fixation du spécimen.
- 4 Colonne de niveau d'essai pour le déplacement vertical de l'unité de levage.

Accessoires (inclus dans la livraison):

- 1 plaque de montage pour capteurs de force (pré-assemblée)
- 1 clé Inbus 5mm
- 4 vis cruciformes M4x8
- 3 vis Inbus avec rondelles
- 2 vis Inbus avec rondelles
- 1 porte-câble

Réglage général

Réglage vertical de l'unité de levage

Le réglage en hauteur de l'unité de levage permet d'adapter la distance entre la plaque de base et le capteur pour chaque mesure à effectuer. A cet effet, utiliser uniquement l'outillage fourni.

- Placer le niveau d'essai sur le côté afin de pouvoir accéder aux vis qui se trouvent à l'arrière de la colonne.
- Desserrer la vis du réglage vertical qui se trouve à l'arrière de la colonne, puis la retirer.
- Desserrer les 3 vis dans les fentes, mais ne pas les retirer.
- Ajuster la hauteur désirée, puis visser à nouveau la vis du réglage vertical.
- Serrer de nouveau toutes les vis.

Montage du capteur de force

Le capteur de force est monté sur la plaque de montage incluse dans la livraison. Les vis de fixation nécessaires aux capteurs de force des séries FMI-100, FMI-200 et FMI-500 sont également incluses dans la livraison. Si vous montez des capteurs d'autres fabricants, respectez les instructions de montage des différents modes d'emploi.

- Desserrer les vis de fixation de la plaque de montage sur l'unité de levage, puis les retirer.
- Positionner la plaque de montage à l'arrière du capteur de force de façon à ce que la flèche soit dans la direction de la mesure.
- Fixer les appareils de la série FMI-100 et FMI-200 à l'aide des 4 vis cruciformes M4x8 fournies sur les perçages marqués en rouge. Serrer les vis au moyen d'un tournevis à main. Ne pas utiliser d'outillage électrique.
- Fixer les appareils de la série FMI-500 à l'aide des 3 vis cruciformes M5x6 fournies sur les perçages marqués en vert
- Fixer la plaque de montage avec le capteur de force sur l'unité de levage, puis serrer de nouveau les deux vis Inbus.

Effectuer les mesures

Installer les adaptateurs de mesure pour les forces de pression ou de traction

Sélectionner l'adaptateur approprié pour pouvoir exercer les forces de pression ou utiliser le crochet pour déterminer les forces de traction. Si nécessaire, utiliser la rallonge pour accéder au point de mesure.



Dévisser l'accessoire sans forcer à la main. N'utiliser aucun outil. Les forces radiales pourraient endommager le capteur ou le détruire. Mettre l'appareil en circuit afin de pouvoir observer l'action des forces avec les adaptateurs de mesure.

A l'occasion du montage sur un banc d'essai, faire attention à ce que l'action des forces agisse toujours verticalement sur l'arbre de mesure.

Caractéristiques techniques / Entretien

| | FMT-100 | FMT-200G | FMT-200S |
|----------------------|--------------|-------------|--------------|
| Force maximale | 200N (20kg) | 500N (50kg) | 500N (50kg) |
| Avance | 50 mm | 50 mm | 150 mm |
| Position finale | | 84...294 mm | 50...202 mm |
| Déplacement vertical | 3 fois 30 mm | 7 fois 30mm | 5 fois 30 mm |
| Poids (sans capteur) | 9,6 kg | 14,9 kg | 15,5 kg |

Les appareils sont sans entretien, à l'exception des consommables et des pièces d'usure.

Garantie

Tous nos produits sont garantis 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usage et d'usure, ni aux dommages résultant de l'utilisation non conforme de l'appareil.

Muchas gracias por haberse decidido por uno de nuestros banco de pruebas de alta calidad. Lea detenidamente estas instrucciones de operación antes de la puesta en marcha, para poder tratar con seguridad su aparato recientemente adquirido, realizar mediciones exactas y reproducibles así como evitar daños.

Indicaciones de seguridad



El banco de pruebas está concebido para medición de fuerzas de tracción y de compresión y debe ser utilizado exclusivamente con los dispositivos dinamométricos apropiados para ello.

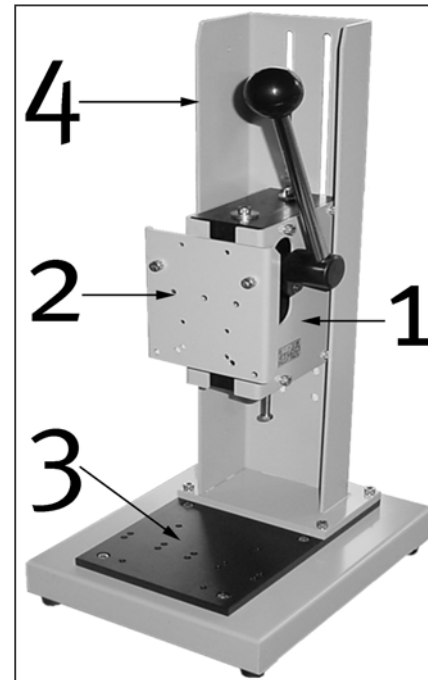


Mueva la unidad de elevación únicamente con la palanca de mano o con el volante y observe, que el objeto de ensayo se encuentre exclusivamente entre la placa base y la unidad de elevación y que no puedan ser aplastados los dedos.



Observe, la fuerza máxima admisible para el aparato e indicada en la placa de características. Utilice para el ajuste de la unidad de elevación y la fijación de un dispositivo dinamométrico así como los accesorios, exclusivamente herramientas de mano.

Elementos de operación



- 1 Dispositivo de elevación con palanca de mano o volante.
- 2 Placa de montaje para alojamiento del dispositivo dinamométrico.
- 3 Placa base para fijación de la probeta.
- 4 Columna de banco de pruebas para ajuste de altura de la unidad de elevación.

Accesorios (contenidos en el alcance de suministro):

- 1 Placa de montaje para dispositivos dinamométricos (premontada)
- 1 Llave de macho hexagonal 5mm
- 4 Tornillos con ranura en cruz M4x8
- 3 Tornillos con ranura en cruz M5x6
- 2 Tornillos cilíndricos con hexágono hembra, con arandelas
- 1 Portacables

Ajustes generales

Ajuste de altura de la unidad de elevación

Para adaptar la distancia entre la placa base y el dispositivo dinamométrico a la tarea de medición correspondiente, se puede ajustar la altura de la unidad de elevación. Utilice para ello exclusivamente las herramientas de mano que se adjuntan.

- Coloque el banco de pruebas de tal manera hacia un lado, que pueda alcanzar los tornillos en el lado posterior de la columna.
- Suelte y quite el tornillo para el ajuste de la altura que se encuentra sobre el lado posterior de la columna.
- Afloje los 3 tornillos en las ranuras, pero no los quite.
- Ajuste la altura deseada y enrosque nuevamente los tornillos del ajuste de altura.
- Apriete nuevamente todos los tornillos.

Montaje del dispositivo dinamométrico

El dispositivo dinamométrico se instala sobre la placa de montaje incluida en el alcance de suministro. Para los dispositivos dinamométricos de las series FMI-100, FMI-200 y FMI-500 los tornillos de fijación necesarios, están asimismo incluidos en el alcance de suministro. En caso de que monte dispositivos dinamométricos de otros fabricantes, observe por favor, las correspondientes indicaciones de montaje de las instrucciones de servicio correspondientes.

- Suelte y quite los tornillos con los que está fijada la placa de montaje sobre la unidad de elevación.
- Coloque la placa de montaje sobre el lado posterior del aparato dinamométrico de tal manera, que la flecha indique en dirección el árbol de medición.
- Fije los aparatos de la serie FMI-100 y FMI-200 con ayuda de los 4 tornillos de ranura en cruz M4x8 suministrados en las perforaciones identificadas en color rojo. Apriete los tornillos con un destornillador de mano, no utilice ninguna herramienta eléctrica.
- Fije los dispositivos de la serie FMI-500 con ayuda de los 3 tornillos de ranura en cruz M5x6 suministrados en las perforaciones identificadas en color verde.
- Fije la placa de montaje con el dispositivo dinamométrico a la unidad de elevación y apriete nuevamente ambos tornillos cilíndricos con hexágono hembra.

Ejecutar la medición

Fijar el adaptador de medición para fuerzas de tracción o compresión

Seleccione el adaptador de medición apropiado para poder ejercer fuerzas de compresión o utilice el gancho para determinar fuerzas de tracción. El eje de prolongación solamente debe utilizarlo, cuando la accesibilidad del puesto de medición así lo requiera.



Enrosca los accesorios exclusivamente flojos con la mano. No utilizar herramientas. Las fuerzas radiales pueden dañar o destruir la celda de medición. Conecte el aparato, para poder observar la acción de la fuerza mediante la colocación de adaptadores de medición.

Observe también durante el montaje en un banco de pruebas, que la acción de la fuerza sobre el eje de medición se produzca siempre de forma vertical.

Datos técnicos / Mantenimiento

| | FMT-100 | FMT-200G | FMT-200S |
|--------------------------------------|--------------------|-------------------|--------------------|
| Fuerza máxima | 200N (20kg) | 500N (50kg) | 500N (50kg) |
| Avance | 50 mm | 50 mm | 150 mm |
| Recorrido por cada rotación | | | 3 mm |
| Posición final | | 84...294 mm | 50...202 mm |
| Ajuste de altura | 3 veces cada 30 mm | 7 veces cada 30mm | 5 veces cada 30 mm |
| Peso (sin dispositivo dinamométrico) | 9,6 kg | 14,9 kg | 15,5 kg |

Los aparatos, con excepción de las piezas de consumo y desgaste, están libres de mantenimiento.

Garantía

Otorgamos para todos los productos una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. Están exceptuadas de la misma, las piezas de consumo y de desgaste, así como daños causados por aplicación indebida del aparato.

Vi ringraziamo vivamente per avere acquistato il nostro banco di prova altamente qualitativo. Prima della messa in funzione leggete attentamente le presenti istruzioni per l'uso, che vi daranno modo di usare in modo sicuro il nuovo apparecchio, di effettuare delle misurazioni esatte e riproducibili e di evitare danni.

Avvertenze sulla sicurezza



Il banco di prova è stato concepito per la misurazione di forze di trazione e di pressione e deve essere utilizzato solamente con un dinamometro appropriato.

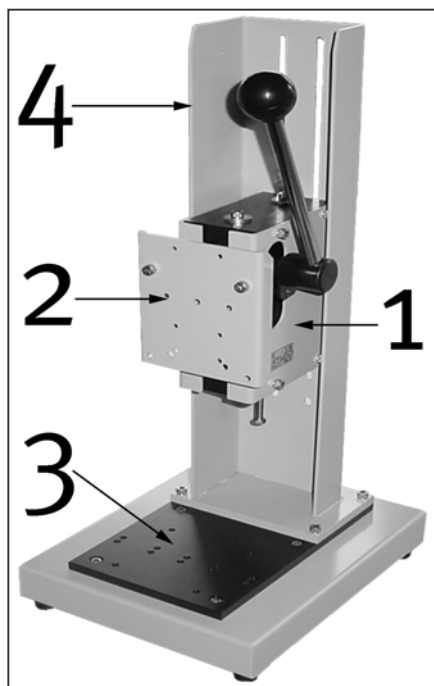


Il dispositivo di sollevamento deve essere manovrato con l'apposita manetta o con il relativo volantino a mano. Porre attenzione affinché l'oggetto in esame sia situato tra la piastra base e il dispositivo di sollevamento, assicurandosi che le dita non possano essere schiacciate.



Portare attenzione alla forza massima acconsentita, secondo quanto indicato sull'apposita targhetta. Per spostare il dispositivo di sollevamento e per fissare il dinamometro ed i suoi relativi accessori servirsi esclusivamente d'attrezzi manuali.

Elementi di manovra



- 1 Dispositivo di sollevamento con manetta o volante a mano.
- 2 Piastra di montaggio per l'inserimento del dinamometro.
- 3 Piastra di sostegno per la fissazione dell'oggetto in esame.
- 4 Colonna di regolazione fissa per l'impostazione dell'altezza del dispositivo di sollevamento.

Accessori (compresi tra gli elementi forniti)

- 1 piastra di montaggio per dinamometri (premontata)
- 1 Chiave per viti ad esagono cavo di 5mm
- 4 Viti con intaglio a croce M4x8
- 3 Viti con intaglio a croce M5x6
- 2 Viti ad esagono cavo con rondelle
- 1 Portacavi

Impostazioni generali

Impostazione dell'altezza del dispositivo di sollevamento

Per regolare la distanza tra la piastra base e l'apparecchio di misurazione, adattandola al tipo di rilevamento richiesto, è possibile modificare l'altezza del dispositivo di sollevamento. Per farlo, servirsi esclusivamente gli attrezzi manuali consegnati

- Girare il banco di prova su di un lato, in modo da poter arrivare alle viti presenti sul retro della colonna.
- Svitare e togliere la vite per la regolazione dell'altezza sul retro della colonna.
- Allentare le 3 viti nei loro incastri, senza tuttavia toglierle.
- Sistemare l'altezza desiderata e reinserire poi successivamente la vite per la regolazione dell'altezza.
- Riavvitare tutte le viti.

Montaggio del dinamometro

L'apparecchio di misurazione è fissato sulla piastra base presente tra gli elementi spediti. Per i dinamometri portanti i numeri di serie FMI-100, FMI-200 e FMI-500 sono consegnate anche le viti di fissazione necessarie. Nel caso in cui venisse montato un apparecchio di misurazione di un'altra casa costruttrice, porre attenzione alle relative istruzioni contenute nel libretto del fabbricante.

- Allentare e togliere le viti, con le quali il dispositivo di sollevamento è fissato alla piastra di montaggio.
- Sistemare la piastra di montaggio sul retro dell'apparecchio di misurazione, in modo che la freccia sia posizionata in direzione dell'albero di rilevazione.
- Gli apparecchi portanti i numeri di serie FMI-100 e FMI-200 devono essere fissati alle forature contrassegnate in rosso, servendosi delle quattro viti con intaglio a croce M4x8 Stringere bene le viti servendosi di un cacciaviti a mano. Non fare uso d'attrezzi elettrici!
- Gli apparecchi con il numero di serie FMI-500 devono essere fissati ai fori contrassegnati in verde servendosi delle 3 viti con intaglio a croce M5x6.
- Fissare la piastra di montaggio con l'apparecchio di misurazione al dispositivo di sollevamento e riavvitare saldamente entrambe le viti ad esagono cavo.

Svolgimento della misurazione

Collegare l'annesso di rilevamento della pressione o della trazione

Scegliere l'annesso appropriato all'esecuzione della prova di pressione o servirsi dell'uncino per misurare forze di trazione. La prolunga dell'albero deve essere utilizzata soltanto se necessario per raggiungere il punto di misurazione.



Gli annessi devono essere maneggiati con cura e senza servirsi di utensili. L'applicazione di forze radiali potrebbe danneggiare o distruggere la cella di misurazione. Accendere l'apparecchio per poter osservare gli effetti della forza applicata sugli annessi di rilevazione.

Durante il collegamento ad un banco di prova porre attenzione affinché la forza applicata sull'asse di misurazione abbia sempre direzione verticale.

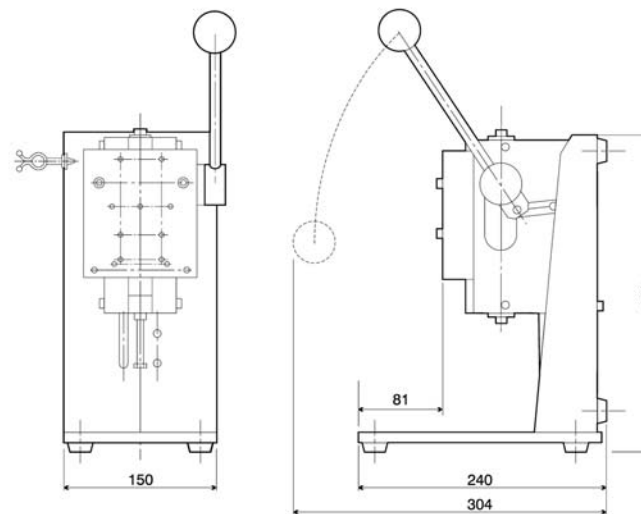
Dati tecnici / Assistenza

| | FMT-100 | FMT-200G | FMT-200S |
|--|-------------|-------------|-------------|
| Forza massima | 200N (20kg) | 500N (50kg) | 500N (50kg) |
| Avanzamento | 50 mm | 50 mm | 150 mm |
| Corsa di posizionamento per rotazione | | 84...294 mm | 50...202 mm |
| Posizione finale | 3 x 30 mm | 7 x 30mm | 5 x 30 |
| Regolazione dell'altezza | 9,6 Kg | 14,9 kg | 15,5 kg |

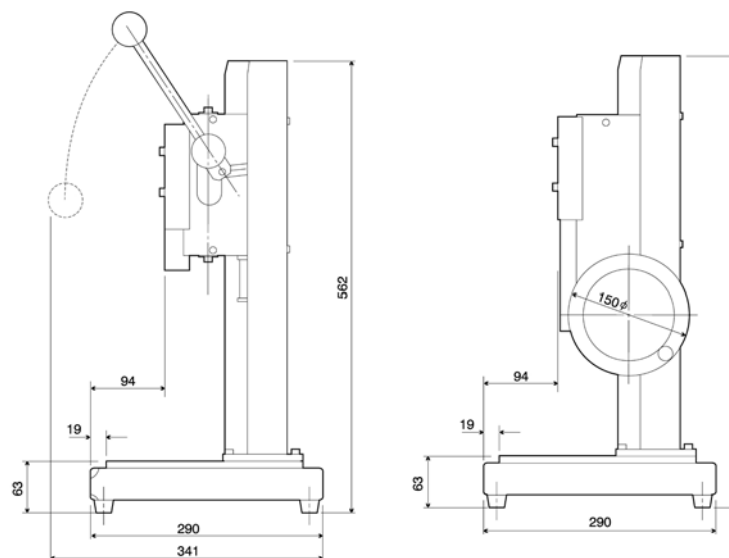
Gli apparecchi, ad eccezione delle parti di consumo o soggette a logoramento, non necessitano di manutenzione.

Garanzia

Accordiamo una garanzia di 24 mesi su tutti i prodotti a partire dalla data d'acquisto. Tale garanzia non include però i pezzi soggetti all'uso e all'usura, nonché i danni risultanti da un impiego improprio dell'apparecchio.



FMT-100



FMT-200G

FMT-200S

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby confirm in accordance to DIN EN 10204, 2.1 that this instrument has been tested in accordance with DIN EN 9001:1994 approved procedures. The instrument meets all specified technical data's.

Manufacturer: Nidec-Shimpo Corp.
Nagaokakyo City, Japan
on behalf of
Alluris GmbH & Co. KG
DE 79100 Freiburg, Germany

Model No.:

Serial No.:

Date of Purchase: